



PERIÓDICO SEMANAL
 ÓRGANO DEL PARTIDO REPUBLICANO DE UNIÓN FEDERAL-RADICAL

<p>PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN Distritos de Figueras y Vilademuls. 1^a pta. trimestre PAGO ADELANTADO</p>	<p>REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN CENTRO DE UNIÓN FEDERAL-RADICAL LASAUCA, 18.</p>	<p>No se devuelven los originales y los que se publiquen son responsables sus autores NÚMERO SUELTO 10 CÉNTIMOS</p>
--	---	---

El Canal del Alto Ampurdán

Consideramos de oportunidad el artículo que publicamos en este Boletín, en 1912, bajo la firma de Pere Casanova.

«Ara, que sembla que va de veras la construcció de tal obra; ara, més d'aprop, pod deduirse la revolució que portará a la nostra comarca, y cal que els propietaris y els agricultors, arreconant fosques rutines, entrin en el bon camí, donant el entusiasme a una empresa que vindrá a redimir part de nostre terror de la raquíctica esfera en que té que mourers el conreuador, que ha de fiar a la pluja l'èxit dels seus afanys. Estém cansats de llegir en diaris, folletos y revistas que en l'agricultura l'aigua es la vida y el saquer una malaltía, parenta molt pròxima de la mort: dues paraules en corroboració d'aixó últim.

Deixeu apart considerar els actuals rendiments de l'agricultura en els anacronistes tractes del masover a pards, que avuy no hi ha rahó que'ls aboni, com no sia pera estimular la indolencia y altres virtuts; fiémonos solament en la diferencia de

preu en el lloguer de les terres i arrendament estat, únic racional, ja sien de sequer i de regadiu.

En aquesta comarca, una vesana de sequer, com a terme mitj, solament se paga a 25 ptas. l'any; mentres que igual extensió de regadiu será regulada de 50 a 60 pesetas. Es de supcsar que el canón a pagar a la Empresa que exploti el negoci, no arribará, de molt, a la meytat de la diferencia que hi va entre els preus esmentats: pensin, doncs els amos de terres si els té compte cambiar els tristos sequers actuals per l'exhuberant vegetació que se deriva del regadiu. Quin augment de riquesa pera tot aquell que puga regar les seues terres y quin augment de població arreu per el major nombre de bracers que se requerirán!

Coneixem el modo d'esser de molts propietaris y lo arropats que están els pagesos a la *santa rutina*, lo qual se confirma ab l'oposició passiva, traduida en indiferencia, que demostren ab dues classes pera l'esmentat canal; pero la rahó s'imposará y penetrará la llum dintre de les tenebles.

PERE CASANOVAS.
 (Del «Boletín Oficial de la Cámara Agrícola del Ampurdán»)



PRÓXIMA APERTURA DE LA
BANCA
BUSQUETS Y VERGÉS
 MONTURIOL, 25 -- FIGUERAS

Señor Alcalde

Tenemor sed; pero esta vez no de justicia solamente. Estamos sedientos de aquel precioso líquido llamado agua.

A Vd. acudimos hoy, vecinos de la Rambla de arriba y de abajo y sobre todo los que no podemos refrescar la boca en verano con una copita de anís del mono, para que se nos devuelva lo que en hora tonta se nos ha quitado.

Nos referimos a las dos bombas o fuentes que antes existían en nuestra Rambla. De tiempo inmemorial que dichas fuentes han dado agua al público. Hoy ya no existen, el pobre, el transeunte, el sediento, ya no tiene en el centro de la población donde beber. Si no tiene un real para un refresco ha de fastidiarse.

No pedimos agua de la que ha de *enriquecer* la ciudad, no, queremos solamente la que emana de los dos pozos existentes.

¿Es que hay dos pozos! ¡señores! ¿Para que los han tapado? ¿Porque han hecho desaparecer las fuentes? ¿Es que así creen Vds. que todos los vecinos habrán de tomar el agua que ha comprado el Ayuntamiento? Y si algún día por fas o nefas no hubiese agua de la municipalizada ¿caso dichas fuentes *independientes* no salvarían la situación crítica de todo un pueblo?

Insistimos en el gran error de haber quitado las citadas fuentes, y toda vez que su uso público no puede perjudicar al caudal municipalizado, rogamus una vez mas vengan las fuentes que en estos días de calor podrán saciar la sed a cientos de pobres y transeuntes y satisfacer como antes las necesidades de los vecinos.

Así lo esperamos.

El único día!

El Jueves último pasado se celebró como todos los años la tradicional procesión de Corpus.

Los preparativos fueron muchos y los balcones adornados con valiosos lienzos y demás se contaron en mayor número que otros años.

No obstante llamó poderosamente la atención el celo de la alcaldía en exigir a los funcionarios públicos, empleados municipales y vecinos tuviesen perfectamente limpias las porciones de aceras y calles frente a sus domicilios respectivos. El jueves por la tarde las calles de la *ciutat dels nostres amors*, ofrecían un aspecto distinto al que ofrecen todo el año. Las calles estaban limpias y regadas. Los municipales fueron de casa en casa or-

denando se barrieran las calles. Así se hizo, y por eso el único día del año en que se han hecho cumplir las ordenanzas municipales ha sido el Jueves pasado en honor a la Procesión del Corpus.

Se ha visto como si quiere el alcalde, se reduce a un mínimum el polvo y la basura. Se ha comprobado que es posible tener algo decentes nuestras calles. ¿Porque pues no se demuestra este mismo amor a la ciudad los demás días que no son del Corpus Christi pero que son de los Figuerenses que pagan para ser bien servidos?

¿De quien es la responsabilidad si Figueras no es una ciudad limpia?

Bien que la religión del Estado influya una vez al año en el espíritu del alcalde para bien, pero no solo debe ser por un día sino todo el año, pues hay quien lamenta que no tenga que pasar una procesión tres veces por semana por nuestras calles para verlas limpias y regadas.

El Jueves complació sobradamente el Sr. Alcalde al clero y a los religiosos, ahora haga cumplir las ordenanzas y complazca a todos los Figuerenses en general.

Es un deber, es una obligación, pues de no hacerse, se hará creer que se desea presentar las calles llenas de polvo para justificar el empréstito y el adoquinado. Con este estarán casi igual sino se barre y se riega y el Jueves pasado sin adoquinar las calles presentaban un aspecto decente.

Confiamos en que acabarán las complacencias y que se impondrán multas, y que los municipales exigirán todos los días la misma limpieza que se exigió la tarde del Jueves último pasado.

¡Sr. Presidente!

(JA HO CREC QUE FAN FALTA BIBLIOTECAS)

Por lo visto el Presidente del orfeó Germanor solo gusta asistir a banquetes y tomar parte en excursiones ¡quien fuera Presidente!

Y decimos esto no porque sea pernicioso el asistir a banquetes y excursiones, sino porque se comentó mucho el hecho de haber sido el señor Conserje y no el señor Presidente quien colocara el lazo en la señera del orfeó Calellense al visitarnos hace poco. A dicho acto el deber del Sr. Presidente, que es el concejal regionalista Sr. Ramis, era haber dicho cuatro palabras en nombre del orfeó Germanor, pero ¿para que gastar saliva?

Pero lo que mas se comentó en tono nada favorable, fué, que ni el Sr. Ramis ni la Junta de orfeó Germanor fueron a despedir al orfeó Calellense a la estación, no obstante el ex-director del orfeó Germanor D. Simón Gratacós que conoce los principios de ética social y los deberes de ciuda-

danza (aunque *Empordá Federal* no le haya tributado un simple homenaje por lo mucho hecho en pro de la organización del actual orfeó) comprendió que era menester acompañar a los visitantes, y así lo hizo, mientras el Sr. Ramis estaba disfrutando las delicias de un match de foot-ball.

Gracias a el exdirector que no tenía ninguna obligación de cumplir con un acto de cortesía que el Orfeó Calellense no se fué creyendo que Figueras es un pueblo de *sabios* de villa triste ni un barrio de Pekin.

Cuando por vanidad o por deber se ostenta un cargo y se representa a una entidad, es menester saberla desempeñar dignamente, de lo contrario no hay derecho a poner en ridículo a nadie y menos al mismo Orfeó Germanor.

Cuestiones candentes

I

En la sesión municipal del 21 del pasado mes el Sr. Bosch en nombre de la Comisión de Reformas propuso la compra de 50,000 adoquines al precio de 36 ptas. el ciento, para adoquinar las calles.

¿Porque a 36 ptas. el ciento? ¿Acaso no se pueden adquirir a un precio mas ventajoso? ¿Porque no se ha traído una lista de precios, condiciones de la piedra y demás para conocimiento del Consistorio? ¿Es que la Comisión es tan secreta que no se puede saber a que precios han ofrecido los cien adoquines los dueños de las diversas pedreras que existen en Cataluña?

¿Que calles se piensa adoquinar con 50,000 adoquines? Y respecto a la construcción y reparación de cloacas antes de proceder al adoquinado ¿que se sabe?

¿Y las calles sin cloacas? ¿Han de continuar los vecinos arrojando las aguas sucias por las ventanás?

¿Se piensa adoquinar las calles más limpias abandonando las calles sin cloacas y las que por su mal estado son las mas sucias?

¿Y esa higiene y esa saneación?

Primeramente la construcción de cloacas con el fin de evitar enfermedades y poder arrastrar los escrementos a fuera de la ciudad, y una vez saneada así la población será el momento para proceder al adoquinado de las calles aristocráticas y limpias.

Nosotros y los higienistas *desinteresados* así pensamos.

Ayuntamiento de Figueras

MES DE MAYO DE 1920.

Relación de las cuentas y demás cantidades que se han satisfecho en este mes, previa la aprobación del Ayuntamiento, a saber:

	Pesetas
Al Secretario, su cuenta de material de oficina mes actual	142'15
Suscripción Gaceta de Madrid, trimestre actual	20'
Verdaguer y Balagué, encuadernación libros de este Ayuntamiento.	42'
José Viñas, lampista, varios trabajos en la Casa Consistorial	10'25
Seguro «La Catalana», prima anual corriente incendios Teatro, etc.	285'10
Jornales limpieza pública del 26 Abril al 22 del actual	77'45
Baudilio Coderech, arreglo y demás man-	77'50
Al Ayuntamiento de Figueras, su cuenta de material de oficina y material de este Municipio año actual	63'45
Sociedad H. E. A. por el gas consumido alumbrado público mes corriente.	621'18
Pablo Pagés, fluido eléctrico alumbrado público mes corriente	817'27
José Viñas, lampista, varios trabajos cañerías Matadero	20'20
Juan Vidal, impresos registro nichos del Cementerio	30'
Baudilio Coderech, por unas patas y demás lápida Clavé	8'
Hijos de A. Grau, arreglo bomba campo de Las Rodas.	130'
Joaquin Llansó, 26 carros arena para la Rambla.	65'
José Rabés, por pintar bancos y demás paseos públicos	159'
Luis Fita, 6 pies hierro para los bancos de la Rambla	120'
Jornales arreglo calles del 26 de Abril al 22 actual	970'75
Jornales arreglo jardines del Cementerio del 26 Abril al 22 actual.	82'25
Seguro «Hispania», prima anual seguro accidentes trabajo de los Peones y jornaleros municipales	80'55
Cupo Consumos y alcoholes este mes.	4.864'
Impuesto fincas de Propios de este Municipio (1920-21).	445'51
Jornales saneamiento y desinfección de las calles de esta Ciudad, del 17 al 22 del actual	103'

IMPREVISTOS

Luis Tomás, escribiente temporero, por 30 jornales devengados en este mes, a 3 posetas .	90'
Francisco Monserrat, id. id. id.	90'
Jaime Pardinella, id. id. id.	90'
Germán Borrás, id. id. id.	90'
Francisco Casals, copa sport premio de este Ayuntamiento carrera de motos.	100'
José Barbosa, alojamiento Oficial Guardia Civil concentrado en ésta durante los ocho días de feria Santa Cruz.	8'
TOTAL.	9.703'71

CRONICA GENERAL

— *Nuevos Vocales Asociados que constituyen la Junta Municipal.*—Esteban Micaló.—Eduardo Puig Soler.—Pedro Padrosa Batllori.—José Ferraró Jordá.—Francisco Lagresa Bes.—Salvador Esteban de Riba.—Pablo J. G. G. G.—Antonio Agans Ricari.—José Torro Baines.—Juan Juncá Artigas.—Narciso Bosch Planas.—Juan Heras Calveroi.—Luis Azemar Pont.—Juan Luis Portabella.—Miguel Abert Ribera.—Andrés Pabó Parona.—Baltasar Plácido Anrola.—Jaime Mendez Pairó.
Total 18.

Son varias las quejas que han llegado a nuestra redacción respecto al poco cuidado, al parecer, en tener en buenas condiciones las luces de gas de la calle Virgen Maria. Son repetidas las veces que permanecen apagadas y teniendo esos vecinos los mismos derechos que los demás a disfrutar de los bienes comunales, rogamos al Alcalde corrija el mal para que no se vean constantemente molestados los vecinos de dicha calle dándose de narices por las esquinas por falta de luz.

Desde que los señores del Salon del Teatro Municipal ganaron las elecciones, gracias a los regionalistas, no se han preocupado en hablar del empréstito, de las aguas, de la famosa escritura de la compra de las mismas, del parque, del museo y de la exposición. Pero se han vuelto artistas. Hoy les ha dado por llenar columnas hablando de María Vila, como ayer hablaron de Cusi, Moragas, López, Pascal y otros. Ahora por lo visto, la cuestión es vivir, llenar columnas hablando de funciones teatrales (para algo se dan pases y palcos) y que la ciudad, el Municipio, la higiene, la *república* y el bienestar ciudadano se pudran. Todo esto ahora es *orga*, ello solo sirve para conquistar incautos, para hacer votos y luego mofarse de los tontos.

La verdad que el acaudalado Almacenista Jordi Erin, se ha hecho pesado, pues se puede admitir a una artista... pero no tanto.

Y... ¡visca el empréstit!

De la Caja de Ahorros.—En la última semana la sucursal de Figueras de la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros ha hecho las operaciones siguientes:

Imposiciones Ptas. 45.855'56
Reintegros , 25.838'52

y 14 libretas y cuentas nuevas.

Se nos ha asegurado que hace cosa de 15 días vino a esta ciudad harina intervenida. Que se dió a los panaderos en forma poco equitativa habiendo preferencias y clases.

¿Se ha beneficiado Figueras de ella? ¿Para que pues se suplica a la Junta Provincial se destine a Figueras harina intervenida?

La verdad es que hay cosas que no se explican y menos si son ciertas.

Según da a entender el mismo *Empordá Federal* en un sentido artículo, probablemente del Sr. Ramis, el «Orfeó Germanor» gloria de nuestra ciudad tiende a desaparecer. Todo es posible cuando en entidades que deben vivir ajenas a la política se meten ciertos fulanos perturbadores con el fin de arrastrar los animos hacia una tendencia política.

A nuestro entender varias veces Germanor ha dado algún chispazo que más que favorecer dicho organismo le ha perjudicado. El arte es una cosa la política otra.

Nosotros sentiríamos de veras fracasara Germanor, pero queda una esperanza, dimita el señor Ramis como presidente, y el Secretario, ambos separatistas y con seguridad se abrirá un margen de prosperidad y nueva vida. No consideren este consejo molesto ni ofensivo, vean el amor desinteresado que se debe profesar al arte y a Germanor.

Siempre creimos un error el haber ofrecido la presidencia de Germanor a un *conocido* político de la indole del Sr. Ramis. Esperamos, pues, aceptará nuestro consejo y demostrará con la dimisión su amor a Germanor, pues obras son amores....

Ha salido para París, Berlín y Moscou Marcelino Domingo para estudiar los problemas sociales junto con algun otro dominguero para declarar luego la revolución..... Otros opinan que no le veremos mas el pelo, y los que le conocen a fondo

le han suplicado que no vuelva pues la Lliga ya no necesita mas de sus servicios. ¡Expectación!

Segun rumores, el diputado por este distrito Doctor Pi Suñer está trabajando en Madrid *desenfrenadamente* por el bienestar de su distrito.... Será facil que con la venida de Guimerá a esta, a quien la Lliga obsequiará con un banquete, no falte el Diputado, pues si bien no visita jamás la comarca ni atiende a las necesidades de la misma, no suele faltar a los ágapes de *victorias*.... para pronunciar discursos que sabe aprender de memoria admirablemente.

Ja estém frescos amb diputats com aquets, gloria del *republicanisme* espanyol....

El Banco de Tarrasa, está haciendo activos trabajos para abrir en breve una sucursal en la ciudad de La Bisbal,

En el monte «Ferrerós» de San Lorenzo de la Muga, se ha producido un incendio en uno de los bosques, quemándose 8000 robles cuyo valor se evalúa en 15.000 pesetas.

En La Junquera se ha incendiado el bosque «Fortich», consumiendo el incendio 100 cargas de carbón y monte bajo, valorado todo en 4.000 ptas.

El día 9 del corriente mes tendrá lugar en la Delegación de Hacienda de la provincia la venta en público de varios lotes de géneros procedentes de aprehensiones.

Cuando se proponía pasar la frontera francesa ha sido detenida la mujer Trinidad Puigreig, de 27 años, que se ha fugado del domicilio conyugal de esta ciudad, con mil pesetas de su esposo.

Durante estos días ha actuado en un Coliseo de esta Ciudad la notable y hermosísima cancionista Conchita Lopez, habiendo sido ovacionada en todas las sesiones.

Conchita Lopez amen de sujestionarnos su gracia y belleza, sabia adueñarse del público al cantar el cuplet de «Sus picaros ojos» del que hace una verdadera creacion.

Gremio de Maestros Albañiles

Se necesitan operarios albañiles, para una peseta por hora.

Además se necesitan operarios para trabajos en la Cárcera de Figueras.

Imp. JUAN VILA SOLER.—Calle Ancha 15.—Figueras

Carlos Cusí de Miquelet

BANQUERO

Corresponsal del Banco de España

Realiza toda clase de operaciones bancarias

Imposiciones con abono de intereses a razón del 3% anual

A plazos fijos mayor interés.

Los intereses se pagan sin descuento ni comisiones

BANCO DE TARRASA

FUNDADO EN 1881

Capital 20.000.000 de Pesetas : : Reservas 10.000.000

CASA CENTRAL, TARRASA

SUCURSALES

BARCELONA-BADALONA-BALAGUER-BELLPUIG-BERGA-BORJAS
BLANCAS-CERVERA-FIGUERAS-GERONA-LÉRIDA-MANRESA-
MOLLERUSA-OLESA DE MONTSERRAT-OTOT-RUBI-TARREGA.

Descuento, Negociación y Cobro de Letras.

Cuentas Corrientes a la vista con abono de intereses

Cuentas corrientes de Crédito con garantía personal o de valores.

Cuentas Corrientes de valores.

Cuentas en moneda extranjera con abono de intereses.

Ordenes de bolsa.

Giros y Cartas de Crédito

Cuentas de Ahorro con abono de interés al 3 % anual

Compra-venta de valores

Cobro y negociación de cupones y títulos amortizados

Examinamos cuidadosamente las amortizaciones de los títulos, cuyos cupones se presenten al cobro avisando a los tenedores si aquellos resultan amortizados

Custodia de valores

Compra-venta de toda clase de monedas al contado y a plazo

Giros telegráficos

Suscripciones a todos los empréstitos

Depósito en efectivo a plazo fijo con abono de los siguientes tipos de interés

A tres meses, **3** por ciento.

A seis meses, **4** por ciento.

CAMBIO DE MONEDAS

EUSEBIO FERRAN GALTER

PLACETA, 5



FIGUERAS

LA SIBERIA

FÁBRICA DE HIELO

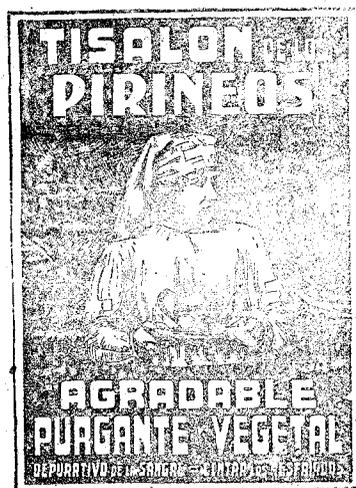
— DE —

DIOSDADO MUÑOZ

Calle Heras de Vila, 29.

Teléfono de la Mancomunidad 414

FIGUERAS



Estuche de madera 1'50.

Bolsa para 2^{as} burgas con instrucciones 0'25.

DEPÓSITOS:

Farmacia CASTELLVÍ. — Plaza Triangular

Droguería EL SIGLO. — Calle Nueva, 17

Tránsito Internacional

Servicio especial para PAQUETES POSTALES

Importación y exportación

 **Torroella y Callis** 

Comisionistas y Agentes de Aduanas

CON DOMICILIO EN

CERBERE, PORT-BOU Y BARCELONA

Domicilio Central :: BARCELONA :: Paseo Colón, 19

AGENCIA DE ADUANAS
COMISIÓN Y TRÁNSITO

Pedro J. Zamalloa

TRANSBORDOS.—Despacho y reexpedición de frutas,
legumbres y toda clase de mercancías.

CERBÈRE (Pyr. Or.)

Actividad, Esmero y Economía.

Antiga casa MASSOT

FUNDADA EN 1850

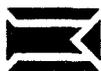


Les últimes creacions qu'es fabriquen en articles per a senyora figuren immediatament en les coleccions d'aquels Magatzems

GRANS NOVETATS
PER A SENYORA

BON GUST ■ ELEGANCIA ■ BARATURA

PREU FIXO



Fills de JOSEP MASSOT

Plaça de la Constitució, números 25 i 26



No tenen cap sucursal ni altra botiga a Figueres